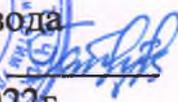


«УТВЕРЖДАЮ»
Ректор Таджикского государственного
института языков им. С. Улугзода
д.ф.н., проф. Гулназарзода Ж. 
« 01 » _____ 2022г.

Отзыв

ведущей организации Таджикского государственного института языков имени Сотим Улугзода на диссертационную работу Юсуповой Зарины Розиковны на тему «Актуальное членение и порядок слов предложения в разноструктурных языках: тождество, сходство, различия», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

Диссертационная работа Юсуповой Зарины Розиковны посвящена изучению одного из наиболее малоизученных в таджикском языкознании сложных аспектов синтаксиса – вопросу актуального членения предложения и порядка слов и реализована в рамках сравнительно-сопоставительного анализа генетически неродственных разноструктурных языков – таджикского, русского и английского.

Проблема, исследуемая в настоящей диссертации является одной из наиболее актуальных в современной лингвистике, так как актуальное членение как единица синтаксиса сводится к работе над связной речью, а при всех несомненных успехах, достигнутых таджикским, русским и английским языкознанием, многие вопросы синтаксиса рассматриваемых языков, к числу которых относится и изучение актуального членения предложения, различные аспекты структурной и семантической организации функциональной перспективы синтаксической системы названных языков, особенно в таджикском языкознании, ещё ждут своего научного разрешения.

До настоящего времени таджикские языковеды больше придавали значение анализу порядка слов в предложении, однако последнее время наблюдается интерес филологов к синхронному сопоставительно-типологическому исследованию актуального членения предложения в двух или более языках.

Актуальность представленного З.Р. Юсуповой исследования, обусловлена тем, что синтаксические единицы применительно к их функциональной цели являются малоизученными, а это представляется важным, особенно в настоящее время, когда уделяется особое внимание всестороннему изучению коммуникативного синтаксиса языков в целях формирования коммуникативно-функциональной грамматики каждого из рассматриваемых в работе языков, в частности таджикского языка. Предоставленная диссертация в определенной степени продолжает традиции языковедческих исследований и развивает нововведение данной проблемы в разноструктурных языках.

Диссертация является полноценной исследовательской работой, с хорошо аргументированной актуальностью, четко поставленными целью и задачами. Диссертантом правильно определены объект и предмет исследования, а также задачи, решение которых позволяет достигнуть обозначенную в диссертации цель: выявить тождество, сходство и различия актуального членения предложения и порядка слов в разноструктурных языках, а также основные способы и средства актуализации высказываний в таджикском, русском и английском языках в сопоставительно-типологическом плане.

Личный вклад автора состоит в самостоятельном выполнении всех этапов исследования, а также во всестороннем анализе проблемы, который включает в себя теоретические проблемы, обработку и интерпретацию данных.

Для решения поставленной задачи диссертант последовательно рассматривает теоретическую и историческую составляющие данной проблематики, что находит свое отражение в структуре диссертационного исследования. Все это обеспечило достоверность полученных результатов, которые имеют также и практическое значение.

В первой главе «Информативное, коммуникативное и семантико-синтаксическое строение предложения в разноструктурной языковой системе» дан исторический экскурс изучения вопроса, уточнения терминов в обозначении компонентов актуального членения, критерии, позволяющие определить состав темы и ремы, семантическое и структурное устройство

предложения, проблема актуального членения простого предложения. В представленной диссертационной работе приведены различные точки зрения, высказанные в исследованиях разных авторов, представлена интерпретация оценки основных исходных теоретических положений, нашедших применение в анализе собранного данного лингвистического материала.

Особо вызывает интерес раздел 1.3.1. – **«Изучение вопроса актуального членения предложения и порядка слов в таджикском языкознании»**, где отмечается, что в таджикском языкознании к настоящему времени вопрос об актуальном членении и порядка слов в предложении пока еще не получил своего окончательного решения. Впервые монографический научный анализ порядка слов в таджикском языкознании был предпринят М. Норматовым [Норматов, 1968]. Используемый М. Норматовым богатейший материал дал возможность автору раскрыть фактически потенциальные варианты порядка членов предложения в таджикском языке и подкрепить свою позицию вполне достоверными примерами из богатейшей таджикской литературы.

В этом разделе диссертант сообщает тот факт, что в работе М. Норматова, были допущены те же недостатки, которыми характеризовались исследования по порядку слов этого периода - привязанность анализа к выявлению места членов предложения, при этом, как обычно, в отрыве друг от друга; не освещается функциональный аспект порядка слов, актуальное членение предложения и т.п. Проблеме изучения актуального членения предложения (АЧП), освещению структурно-функциональной характеристики актуального членения в таджикском и русском языках была посвящена кандидатская работа самого автора - Юсуповой З.Р. «Актуальное членение предложения в русском и таджикском языках» [2006], где впервые выявляются основные способы и средства актуализации предложения и особенности их реализации в таджикском языке, а также впервые рассматривается порядок слов в сопоставительном плане с позиции актуального членения предложения в таджикском и русском языках.

Во второй главе «Актуальное членение предложения в разноструктурных языках: новая парадигма теории», которая состоит из 5 разделов, подробно освещается сущность актуального членения предложения, содержание и средства актуализации актуального членения предложения, а также приводятся результаты исследования всех известных способов передачи новейшей информации в предложении в рассматриваемых диссертантом языках.

Изучая и анализируя лингвистические взгляды В. Матезиуса, основателя Пражского лингвистического кружка и других ведущих лингвистов – русских и зарубежных, в этой главе диссертантом была сделана попытка предъявить определение актуального членения предложения – «Актуальное членение предложения — это организованные предложения, цель которых передача актуальной, новой информации. Актуальное членение это не появление нового языкового уровня. Оно является особой характеристикой синтаксического уровня языка, которая отслеживается при переходе от синтаксической структуры предложения к динамической структуре, к его функционированию, к речи» (Автореферат, с.16).

В работе автор утверждает тот факт, что хотя в лингвистике было предпринято множество попыток выработать четкую стратегию для определения сущности, содержания и определения основных компонентов актуального членения, многие из них до сих пор не получили полностью ясной формы. Основная сложность определения основных компонентов актуального членения связана с тем, что этот процесс в определенной степени субъективен, поскольку состоит в распознавании коммуникативного намерения автора. Поэтому произвести актуальное членение по единому критерию вызывает определенное затруднение.

Так, в разделе 2.2. «Тема-рематическая организация предложения: тождества и различия» диссертант акцентирует внимание на том, что тема-рематическая структура основана на противопоставлении наиболее важных

диалектических категорий – идентичностей, а также сделана попытка привлечь теорию тождества и различия к различным явлениям языка.

Во второй главе также диссертантом даётся подробный анализ различных подходов к определению темы и ремы в предложении. Семантический, синтаксический, просодический степени языка и способы и средства актуализации предложений в исследуемых языках подробно освещаются в последующих разделах этой главы. Диссертант к способам распознавания компонентов актуального членения относит интонацию (характер ударения, паузации), позицию (или порядок членов предложения, обычно тема размещается в начале фразы, рема - в конце), выделительно-ограничительные наречия, союзы и частицы, ремовыделительные конструкции, контекст, артикль и т.д.

Подытоживая вторую главу и обращая внимание на одну из важнейших проблем описательного синтаксиса - проблему актуального членения предложения, диссертант делает определенные **выводы**, что единой терминологии в отношении компонентов актуального членения до сих пор отсутствует, термины «тема» и «рема» наиболее правомерны для именования базовых членов актуального членения; сущность актуального членения заключается в членении предложения в зависимости от его коммуникативного задания в речи; актуальное членение не снимает проблему грамматического членения, а использует его отношения для целей коммуникации; актуальное членение непосредственно отражает факт различного семантико-функционального использования предложения и в то же время оно, несомненно, связано и со структурой предложения, поскольку именно в структуре предложения получает свое выражение. Указывая на мнения некоторых исследователей о том, что актуальное членение предложения представляет собой особый уровень языковой структуры, который не совпадает ни с синтаксическим, ни с каким-либо другим уровнем, диссертант не соглашается с рассмотрением актуального членения как уровня. Дело не в разных уровнях, а в двух задачах структурного и коммуникативного синтаксиса, связанных с

двумя основными функциями языка: познавательной как орудия, инструмента мышления и коммуникативной как средства общения; тождество и различие как основа тема-рематических отношений относится к плану языка и может не совпадать с тождеством и различием как основой суждения. Для выявления единиц актуального синтаксиса, по мнению автора, важно не их соответствие субъекту и предикату суждения или подлежащему и сказуемому, а своеобразное распределение языковых элементов тема-рематического отношения, подчиненное их информативной значимости; актуализация предложений / высказываний тесно связанное со структурно-грамматическими особенностями языка, отражая специфику его морфологического строя, способы морфологического маркирования синтаксических отношений между компонентами предложения, обусловленными типами подчинительной связи.

Третья глава «Порядок слов в разноструктурных языках: структурно-функциональная характеристика» посвящена определению роли порядка слов в нейтрализации синтаксической полисемии при выражении субъектно-предикативных, субъектно-объектных, атрибутивно-предикативных отношений, согласованного определения и предикативного определителя, определений, относящихся к разным определителям в таджикском, русском и английском языках. Порядок слов, в рецензируемой работе, сопоставляется комплексно, т.е. с учетом синтаксических, интонационных средств выражения вещественной информации.

В следующих разделах данной главы диссертант более подробно останавливается на раскрытии выделенных функций порядка слов. Однако при этом особое внимание уделяется установлению грамматико-синтаксической и коммуникативной функции порядка слов. Ограничение сопоставительного описания порядка слов в рассматриваемых языках этими функциями, в достаточной степени раскрывает существенные особенности исследуемых языков в аспекте синтаксического членения предложения и допустимые изменения словорасположения в этих языках с целью преобразования иерархии синтаксической организации в коммуникативную.

Хотя стилистическая функция порядка слов в этих языках в работе специально не рассматривается, однако в конкретных случаях при анализе парадигматических отношений между высказываниями определенную характеристику получает также стилистическая функция порядка слов в исследуемых языках.

В ходе исследования диссертантом был проведен анализ всех доминирующих способов номинативного и предикативного разграничения в таджикском, русском и английском языках. Все исследованные способы рассмотрения темы и ремы в каждом из сопоставляемых языках показал, что сравниваемые языки располагают многими общими сторонами. Так, использование повторов, местоимений, усилительных частиц и слов, отрицательных слов и частиц, а также логическое ударение являются рематизирующими и тематизирующими элементами.

Следует отметить, что каждая глава диссертационной работы снабжена соответствующими выводами автора диссертации.

В заключении приводятся основные выводы исследования, обосновывается достоверность полученных результатов, намечаются пути практического применения полученных результатов и перспективы исследования.

Хотелось бы отметить хорошую структурированность работы, качественную интерпретацию полученных данных.

Достоверность и обоснованность полученных результатов обеспечены совокупностью выбранных и использованных теоретических и методологических позиций, применением комплекса методов, адекватных предмету, задачам и этапам исследования, репрезентативностью объема и качества использованных научно-исследовательских источников. Диссертант демонстрирует хорошее умение работать с первоисточниками.

Новизна полученных результатов достигается в результате последовательно выбранной методологии, а также в результате глубокой проработке исследуемого материала. В плане новизны особенно хотелось бы

обратить внимание на то, что в диссертационном исследовании впервые в таджикской лингвистике подвергаются анализу основные понятия актуального членения предложения в таджикском языке в сопоставлении с русским и английским языками, которые научно обоснованы и закреплены подбором огромного грамматического материала из художественной литературы. Также порядок слов, впервые рассматривается в сопоставительном плане с позиции актуального членения предложения в таджикском, русском и английском языках, где определены основные типы высказываний, выявлены особенности взаимодействия структурно-грамматического и актуального членения предложения, в зависимости от которых установлены закономерности устойчивости / свободности порядка слов и линейно-динамической структуры предложения в рассматриваемых языках.

Наряду с достаточно серьезными научными достижениями в работе наблюдаются и некоторые недостатки:

1. Хотелось бы обратить внимание соискателя на несбалансированность параграфов в диссертации.
2. Было бы желательно снабдить диссертацию приложением, содержащим различные предложения / высказывания с вариантами актуального членения и порядка слов, в рассматриваемых языках.
3. К сожалению, работа не лишена отпечатков орфографических и пунктуационных погрешностей.
4. Отметим также излишнюю эмоциональность стиля исследования, впрочем, объяснимую естественной симпатией к объекту работы.

Вышесказанные замечания во многом носят дискуссионный характер и ни в коем образом не уменьшают научную ценность диссертационной работы Юсуповой З.Р.

Автореферат и научные публикации автора в полной мере отражают основное содержание диссертации.

Заключение

Диссертация Юсуповой З.Р. «Актуальное членение и порядок слов предложения в разноструктурных языках: тождество, сходство, различия» является завершённым научным исследованием и решает актуальную проблему. Результаты исследования имеют практическую значимость и могут быть использованы для повышения качества обучения английскому, русскому и таджикскому языкам, улучшении процесса обучения переводу, подготовки квалифицированных специалистов-переводчиков, так как потребность переводческой практики в эффективном и надёжном методе, остается актуальной.

Материалы данного исследования также могут быть успешно использованы для дальнейших комплексных исследований явлений синтаксиса. Теоретические положения работы являются полезными с точки зрения создания теоретических и практических курсов русского, английского и таджикского языков. Приводимые в работе языковые примеры могут послужить иллюстративным материалом для учебников и учебных пособий.

По актуальности проблематики исследования и кругу решаемых задач, объёму проведенного исследования, теоретической и практической значимости, полученных данных диссертационная работа Юсуповой Зарины Розиковны на тему «Актуальное членение и порядок слов предложения в разноструктурных языках: тождество, сходство, различия» соответствует требованиям п.9. «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, №842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора наук, а ее автор заслуживает присуждения ей искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 - Теория языка.

Отзыв подготовлен доктором филологических наук, профессором кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского

государственного института языков им. С. Улугзода Турсуновым Фаёзджоном Мелибоевичем.

Отзыв обсуждён на заседании кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского государственного института языков им. С. Улугзода (от «29» марта 2022г. Протокол заседания № 9).

Председательствующий:

Доктор филологических наук,
профессор кафедры сопоставительного
языкознания и теории перевода Таджикского
государственного института языков
имени Сотим Улугзода

Турсунов Фаёзджон
Мелибоевич

Почтовый адрес: 734019, г Душанбе,
ул. Мухаммадиева, 17/6
Эл. адрес: rectorat@ddzt.tj.
Тел: (+992 37) 2325003; (+992)935-772-037

Подпись Турсунова Ф.М. заверяю:

Заведующий отделом кадров
ТГИЯ им. С. Улугзода



Наджмудинов Ш. М.

30 марта 2022 г.